

Filološki fakultet / Njemački jezik i književnost / OSNOVE PREVOĐENJA 4

Naziv predmeta:	OSNOVE PREVOĐENJA 4			
Šifra predmeta	Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova (P+V+L)
11304	Obavezan	6	6	2+2+0
Studijski programi za koje se organizuje	Njemački jezik i književnost			
Uslovljenost drugim predmetima				
Ciljevi izučavanja predmeta				
Ishodi učenja	Nakon što položi ispit, student ili studentkinja bi trebalo da: 1. samostalno prevodi opštejezičke tekstove sa njemačkog na crnogorski i obrnuto, na naprednom nivou; 2. samostalno prevodi književne tekstove sa njemačkog na crnogorski i obrnuto, na višem nivou; 3. prevodi složene tekstove iz stručnog i naučnog registra u oba smjera prevođenja (sa njemačkog na crnogorski i sa crnogorskog na njemački); 4. primjenjuje osnovne tehnike i strategije prevođenja stručnih tekstova i terminologiju i morfosintaktičke posebnosti jezika pojedinih struka: ekonomski, pravni i drugi jezici struke; 5. primjenjuje tehnike i strategije profesionalnog prevođenja i, uz prethodnu terminološku pripremu, da posreduje u usmenom prevođenju na osnovnom nivou; 6. primijeni praktična znanja o tome kako započeti rad kao samostalni prevodilac.			
Ime i prezime nastavnika i saradnika				
Metod nastave i savladanja gradiva				
Plan i program rada				
Pripremne nedjelje	Priprema i upis semestra			
I nedjelja, pred.				
I nedjelja, vježbe				
II nedjelja, pred.				
II nedjelja, vježbe				
III nedjelja, pred.				
III nedjelja, vježbe				
IV nedjelja, pred.				
IV nedjelja, vježbe				
V nedjelja, pred.				
V nedjelja, vježbe				
VI nedjelja, pred.				
VI nedjelja, vježbe				
VII nedjelja, pred.				
VII nedjelja, vježbe				
VIII nedjelja, pred.				
VIII nedjelja, vježbe				
IX nedjelja, pred.				
IX nedjelja, vježbe				
X nedjelja, pred.				
X nedjelja, vježbe				
XI nedjelja, pred.				
XI nedjelja, vježbe				
XII nedjelja, pred.				
XII nedjelja, vježbe				

XIII nedjelja, pred.						
XIII nedjelja, vježbe						
XIV nedjelja, pred.						
XIV nedjelja, vježbe						
XV nedjelja, pred.						
XV nedjelja, vježbe						
Opterećenje studenta						
Nedjeljno	U toku semestra					
6 kredita x 40/30=8 sati i 0 minuta 2 sat(a) teorijskog predavanja 0 sat(a) praktičnog predavanja 2 vježbi 4 sat(a) i 0 minuta samostalnog rada, uključujući i konsultacije	Nastava i završni ispit: 8 sati i 0 minuta x 16 =128 sati i 0 minuta Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 8 sati i 0 minuta x 2 =16 sati i 0 minuta Ukupno opterećenje za predmet: 6 x 30=180 sati Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 do 30 sati (preostalo vrijeme od prve dvije stavke do ukupnog opterećenja za predmet) 36 sati i 0 minuta Struktura opterećenja: 128 sati i 0 minuta (nastava), 16 sati i 0 minuta (priprema), 36 sati i 0 minuta (dopunski rad)					
Obaveze studenta u toku nastave						
Konsultacije						
Literatura						
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje						
Posebne naznake za predmet						
Napomena						
Ocjena:	F	E	D	C	B	A
Broj poena	manje od 50 poena	više ili jednako 50 poena i manje od 60 poena	više ili jednako 60 poena i manje od 70 poena	više ili jednako 70 poena i manje od 80 poena	više ili jednako 80 poena i manje od 90 poena	više ili jednako 90 poena